

# Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Marqus  
Chapter: 9



ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ  
ܕܥܝܢܝܢ

some that there are to you I say truly to them would and he say .1  
ܡܝܢܗܘܢ ܕܡܝܢ ܡܝܢ ܡܝܢ ܡܝܢ ܡܝܢ ܡܝܢ ܡܝܢ ܡܝܢ ܡܝܢ ܡܝܢ ܡܝܢ .1

they see until death will taste of who not here who are standing  
ܡܝܢܗܘܢ ܕܡܝܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ  
days six and after in power which has come of God the Kingdom  
ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ .2 ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ

them and took up and Yukhanan and Yaqub Keepa Yeshua took  
ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ  
before their eyes and he was transfigured privately high into a mountain  
ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ

snow resembling very and became white his clothes were and bright  
ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ .3  
are able [to do] not on earth to make white men that the sons of so much so  
ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ

Yeshua with speaking <while> and Moshe Eliyah by them and were seen  
ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ .4

that here for us it is good Rabbi Keepa to him and said  
ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ .5

and for Moshe one for you booths three <and> let us make we remain  
ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ

he was saying what did he know and not one and for Eliyah one  
ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ .6 ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ

and it overshadowing a cloud and came in fear for they were  
ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ .7 ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ

my Son this is said the cloud from and a voice them was  
ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ

the disciples looked up when and suddenly hear him beloved  
ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ .8 ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ

with them only Yeshua except they did see not anyone  
ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ ܡܝܢܗܘܢ



Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Marqus

Chapter: 9



ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܩܘܢܐܢܐܢ  
ܘܢܘܨܢܐܢ

and whenever .18 does speak that not a spirit because he has to you my son

and gnashes and he foams [at the mouth] him it knocks down him it overtakes

to cast him out your disciples and I asked and becomes paralyzed his teeth

generation oh to him and said Yeshua answered they were able and not

with you must I remain how long is faithful that not

to me bring him must I endure you and how long

at once the spirit saw him and when to him and they brought him .20

was and violently shaken the ground on and he fell it knocked him down

how long has it been his father Yeshua and asked and he foamed [at the mouth]

his youth since to him he said he has been this way since

and into the water into the fire it has cast him many and times .22

help me you are able [to do] whatever but to destroy him

are able if Yeshua to him said on me and have compassion .23

who believes for him <to be> is possible anything to believe you

mourning while of the boy the father cried out and at once .24

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Marqus

Chapter: 9



ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ  
ܘܡܫܝܚܐ

my faith the lack of help my Lord I believe and said  
 ܘܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ

and gathered the people that ran Yeshua and saw when  
 ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ .25

spirit to him and said unclean spirit that he rebuked around him  
 ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ

come out you I command <I> does speak that not dumb  
 ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ

greatly that devil and cried out him enter never and again from him  
 ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ .26

that many so a dead man like and he was and came out and he bruised him  
 ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ

by his hand took him Yeshua but <he> he is that dead said  
 ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ .27

asked him Yeshua the house now entered when and raised him  
 ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ .28

to cast him out were able not we why privately his discples  
 ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ

to be cast out is able not by anything kind this to them he said  
 ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ .29

there from he departed and when and by prayer by fasting except  
 ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ .30

to know anyone was he desiring and not through Galeela were they passing  
 ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ

to them and said his discples for would he teach about him  
 ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ .31

men into the hands of will be delivered of man the Son  
 ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ

on the day he has been killed and after and they will kill him  
 ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܡܪܩܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ

# Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

## The Preaching of Marqus Chapter: 9



## ܩܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ

the meaning <it> were realizing not but they he will rise third  
 ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ .32 ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ  
 and when to Capurnakhum and they came to ask him were and afraid  
 ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ .33 ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ  
were you reasoning what them was he asking the house they entered  
 ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ  
 they arguing were silent but they among yourselves on the road  
 ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ .34 ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ  
 among them the greater who was one with the other on the road for were  
 ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ  
 he to them and said the twelve and called Yeshua and sat down  
 ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ .35  
 men of all the last [let him] be the first to be who desires  
 ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ  
 and set him certain a child and he took men all and a minister to  
 ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ .36 ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ  
 to them and said his arms into and he took him in the midst  
 ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ  
 receives he me in my name child this like receives whoever  
 ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ .37  
 who sent me he but receives me not receives who me and he  
 ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ  
 who casting out a man we saw Rabbi Yukhanan to him said  
 ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ .38  
 us he did follow not because and we stopped him in your name devils  
 ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ  
 man for there is no do stop him not Yeshua to them said  
 ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ .39  
 wickedly about me [to] speak readily and is able in my name miracles who does  
 ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ ܩܘܪܝܢܐܢܐ

# Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

## The Preaching of Marqus Chapter: 9



ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ  
ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ

is for you against you therefore is who not he  
ܐܢ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܐܢ ܘܢܝܢܝܢܐ ܐܢ .40

only of water a cup who gives you to drink but anyone  
ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ .41

I say truly you are because of the Messiah in the name  
ܐܢ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ

who causes to stumble and anyone his reward he will lose that not to you  
ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ .42

for him it would be better in me who believe little ones these of one  
ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ

and he were cast on his neck of a donkey the millstone were placed if  
ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ

cut it off your hand you offends now if into the sea  
ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ .43

you have though than into life to enter maimed for you it is better  
ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ

not their worm where to Gehenna [to] go hands two  
ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ .44

you offends your foot and if does go out not and their fire does die  
ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ .45

lame into life to enter for you it is better cut it off  
ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ

into Gehenna [to] fall feet two you have though than  
ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ

does go out not and their fire does die not their worm where  
ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ .46

for you it is better pluck it out you offends your eye and if  
ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ .47

than of God into the Kingdom you enter your eyes that with one [of]  
ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ ܘܢܝܢܝܢܐ

# Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Marqus  
Chapter: 9



ܘܢܘܨܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ  
ܘܟܘܢܝܢܐ

of fire into the Gehenna [to] fall eyes two you have though  
 ܐܘܪܝܢܐ ܘܢܘܨܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ  
 does go out not and their fire does die not their worm where .48  
 ܐܘܪܝܢܐ ܘܢܘܨܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ  
 sacrifice and every will be vaporized 1 with fire for everything .49  
 ܐܘܪܝܢܐ ܘܢܘܨܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ  
 the salt but if salt is good will be seasoned 2 with salt  
 ܐܘܪܝܢܐ ܘܢܘܨܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ .50  
 ܐܘܪܝܢܐ ܘܢܘܨܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ  
 salt in you let be will it be seasoned with what should become bland  
 ܐܘܪܝܢܐ ܘܢܘܨܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ  
among each other be and in harmony  
 ܐܘܪܝܢܐ ܘܢܘܨܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ ܘܟܘܢܝܢܐ

1. The root ܡܠܟܐ (MLKh) can mean 'to salt, season' or 'to destroy, vaporize, scatter.' It is the latter meaning that is obviously intended here. The Greek mistranslation points to an Aramaic original.  
 2. Meshikha plays on the dual meaning of ܡܠܟܐ (MLKh).